#### **RESURRECTIONAL APOLYTIKION IN TONE 5:**

LET US BELIEVERS PRAISE AND WORSHIP THE WORD; COETERNAL WITH THE FATHER AND THE SPIRIT, BORN OF THE VIRGIN FOR OUR SALVATION. FOR, HE TOOK PLEASURE IN ASCENDING THE CROSS IN THE FLESH TO SUFFER DEATH; AND TO RAISE THE DEAD BY HIS GLORIOUS RESURRECTION.

#### TROPARION OF SUNDAYY OF ORTHODOXY IN TONE 2:

THY PURE IMAGE DO WE VENERATE, O GOOD ONE, ASKING FORGIVENESS OF OUR SINS, O CHRIST OUR GOD; FOR BY THINE OWN WILL THOU DIDST ASCEND THE CROSS IN THY BODY, TO SAVE THY CREATURES FROM THE BONDAGE OF THE ENEMY. THOU HAST VERILY FILLED ALL WITH JOY, SINCE THOU DIDST COME, O OUR SAVIOR, TO SAVE THE WORLD.

#### KONTAKION OF THE GREAT LENT IN TONE 8:

TO THEE, THE CHAMPION LEADER, DO I OFFER THANKS OF VICTORY, O THEOTOKOS, THOU WHO HAST DELIVERED ME FROM TERROR; BUT AS THOU THAT HAST THAT POWER INVINCIBLE, O THEOTOKOS, THOU ALONE CAN SET ME FREE: FROM ALL FORMS OF DANGER FREE ME AND DELIVER ME, THAT I MAY CRY UNTO THEE: HAIL, O BRIDE WITHOUT BRIDEGROOM.

## THE EPISTLE

BLESSED ART THOU, O LORD, THE GOD OF OUR FATHERS.

FOR THOU ART JUST IN ALL THAT THOU HAST DONE FOR US.

# THE READING FROM THE EPISTLE OF ST. PAUL TO THE HEBREWS. (11:24-26, 32-40)

Brethren, by faith Moses, when he was grown up, refused TO BE CALLED THE SON OF PHARAOH'S DAUGHTER. CHOOSING RATHER TO SHARE ILL-TREATMENT WITH THE PEOPLE OF GOD THAN TO ENJOY THE FLEETING PLEASURES OF SIN. AND WHAT MORE SHALL I SAY? FOR TIME WOULD FAIL ME TO TELL OF GIDEON, BARAK, SAMSON, JEPHTHAH, OF DAVID AND SAMUEL AND THE PROPHETS: WHO THROUGH FAITH CONQUERED KINGDOMS. ENFORCED JUSTICE, RECEIVED PROMISES, STOPPED THE MOUTHS OF LIONS, QUENCHED RAGING FIRE, ESCAPED THE EDGE OF THE SWORD, WON STRENGTH OUT OF WEAKNESS, BECAME MIGHTY IN WAR, AND PUT FOREIGN ARMIES TO FLIGHT. WOMEN RECEIVED THEIR DEAD BY RESURRECTION. SOME WERE TORTURED, REFUSING TO ACCEPT RELEASE THAT THEY MIGHT RISE AGAIN TO A BETTER LIFE. OTHERS SUFFERED MOCKING AND SCOURGING, AND EVEN CHAINS AND IMPRISONMENT. THEY WERE STONED, THEY WERE SAWN IN TWO, THEY WERE KILLED WITH THE SWORD; THEY AFFLICTED. ILL-TREATED—OF WHOM THE WORLD WORTHY-WANDERING OVER DESERTS AND MOUNTAINS, AND IN DENS AND CAVES OF THE EARTH. AND ALL THESE, THOUGH WELL ATTESTED BY THEIR FAITH, DID NOT RECEIVE WHAT WAS PROMISED, SINCE GOD HAD FORESEEN SOMETHING BETTER FOR US, THAT APART FROM US THEY SHOULD NOT BE MADE PERFECT.

## THE GOSPEL

The Reading from the Holy Gospel according to St. John. (1:43-51)

AT THAT TIME, JESUS DECIDED TO GO TO GALILEE. AND HE FOUND PHILIP AND SAID TO HIM. "FOLLOW ME." NOW PHILIP WAS FROM BETHSAIDA. THE CITY OF ANDREW AND PETER. PHILIP FOUND NATHANAEL, AND SAID TO HIM, "WE HAVE FOUND HIM OF WHOM MOSES IN THE LAW AND ALSO THE PROPHETS WROTE, JESUS OF NAZARETH, THE SON OF JOSEPH." NATHANAEL SAID TO HIM, "CAN ANYTHING GOOD COME OUT OF NAZARETH?" PHILIP SAID TO HIM, "COME AND SEE." JESUS SAW NATHANAEL COMING TO HIM, AND SAID OF HIM, "BEHOLD, AN ISRAELITE INDEED, IN WHOM IS NO GUILE!" NATHANAEL SAID TO JESUS, "HOW DO YOU KNOW ME?" JESUS ANSWERED HIM, "BEFORE PHILIP CALLED YOU, WHEN YOU WERE UNDER THE FIG TREE, I SAW YOU." NATHANAEL ANSWERED HIM, "RABBI, THOU ART THE SON OF GOD! THOU ART THE KING OF ISRAEL!" JESUS ANSWERED HIM, "BECAUSE I SAID TO YOU, I SAW YOU UNDER THE FIG TREE, DO YOU BELIEVE? YOU SHALL SEE GREATER THINGS THAN THESE." AND JESUS SAID TO HIM, "TRULY, TRULY, I SAY TO YOU, YOU WILL SEE HEAVEN OPENED, AND THE ANGELS OF GOD ASCENDING AND DESCENDING UPON THE SON OF MAN.

## مسابقة الكتاب المقدس الجزء 4 / Bible Competition Part 4

٨٦ آذار ، ٢٠٢٠ الساعة السابعة مساءً / March 28, 2020 at 700 PM

Subject and Reading	الموضوع والقراءة
Fasting:	الصوم
Matthew 17:19-21	متی ۱۷: ۲۱. ۱۹
Mark 9: 28-29	مرقس ۹: ۲۸ . ۲۹
Matthew 9:14-15	متی ۹: ۱۵.۱٤
Matthew 6: 16-18	متی ٦: ١٦ . ١٨
Mark 2: 18-20	مرقس ۲ .۱۸: ۲
Luke 18:10-14	لوقا ۱۸:۱۸
Luke 2: 36-38	لوقاً ۲ :۳۸ ۳۸
Acts 10:30-33	أعمال الرسل ١٠: ٣٣.٣٠٠
Acts 13: 1- 3	أعمال الرسل ١٣: ١ .٣
Acts 14: 21-23	أعمال الرسل ١٤: ٢٣. ٢١
1 Corinthians 7:5	۱ کورنثوس ۷: ٥
2 Corinthians 6:1-10	۲ کورنثوس ٦: ١٠.١
Temptation of Christ by the devil	تجربة الشبطان للمسيح
Luke 4:1-14	لوقا ٤ ـ ١٤.١
Matthew 4: 1-11	متی <u>٤ _</u> ۱۱.۱:
Mark 1:12-13	مرقس ۱ :۱۲ . ۱۳
Sermon on the Mount / Beatitudes	عظة الجبل /التطوىبات
Matthew 5, 6 and 7	متی ۵، ٦ و۷



الأحد 8 آذار 2020. الأحد الأول من الصوم، أحد الأرثوذكسية اللحن 5 الإيوثينا 5

# الإنجيل

فَصْلٌ شَريفٌ مِنْ بِشارَةِ القِدّيسِ يوحنَا الإِنْجيلِيِّ النَشير، والتلميذِ الطاهِر. (43:1-51)

في ذلك الزّمانِ، أرادَ يسوعُ الخُروجَ إلى الجليلِ فَوجَدَ فيلبُسَ فقالَ لَهُ: النّبعْني \* وكانَ فيلبُسُ مِنْ بَيتَ صَيْدا مِنْ مَدينةِ أَنْدَراوسَ وبُطْرُسَ \* فَوَجَدَ فيلِبُسُ بَتَنائيلَ، فقالَ لَهُ: إِنَّ الذي كَتَبَ عَنْهُ موسى في النّامُوسِ وَوَجَدْناهُ، وهُوَ يَسوعُ بْنُ يوسُفَ الذي مِنَ النّاصِرة. \* فقالَ لَهُ فيلبُسُ: لَهُ نَتَنائيلُ: أَمِنَ الناصِرةِ يُمْكِنُ أَنْ يَكُونَ شَيْءٌ صالِحٌ \* فقالَ لَهُ فيلبُسُ: لَهُ نَتَنائيلُ: أَمِنَ الناصِرةِ يُمْكِنُ أَنْ يَكُونَ شَيْءٌ صالِحٌ \* فقالَ لَهُ فيلبُسُ: عَالَ وَانْظُرُ . \* فَرَأَى يَسوعُ نَتَنَائيلَ مُقبِلاً إليهِ، فقالَ عنهُ: هُوَذا إسْرائيليُ حقاً لا غِشَ فيهِ . \* فقالَ لهُ نَتَنَائيلُ: مِنْ أَينَ تَعْرِفُني؟ أَجابَ يسوعُ وقالَ وقالَ لهُ: قَبَلَ أَنْ يَدُعُونَ فيلِبُسُ وأَنْتَ تَحْتَ التينَةِ رَأَيْتُك \* أَجابَ يسوعُ وقالَ وقالَ لهُ: لأنّي قُلْثُ لَكَ إنّي رَأَيْتُك تَحْتَ التينَةِ آمَنْت؟ إنّكَ سَتُعايِنُ أَعْظَمَ مِنْ لهُ: لأنّي قُلْثُ لَكَ إنّي رَأَيْتُك تَحْتَ التينَةِ آمَنْت؟ إنّكَ سَتُعايِنُ أَعْظَمَ مِنْ هَذَا. \* وقالَ لهُ: المَقَ الحَقَ الوَلُ لكُمْ، إنّكُمْ مِنَ الآنَ تَرَوْنَ السَّمَاءَ هَذَا. \* وقالَ لهُ: المَقَ الحَقَ الوَلُ لكُمْ، إنّكُمْ مِنَ الآنَ تَرَوْنَ السَّمَاءَ مَنْ وَمِلْكُمُ مِنَ الآنِ تَرَوْنَ السَّمَاءَ مَنْ فيهِ وَمِلْكِكُهُ اللهِ يَصْعَدونَ وبَنْزلُونَ على ابْنِ البَشَر.

## Gentle reminder to our parish.

This bulletin is being sponsored by members of our parish. Please take a moment and have a look at our advertisement section. There is a wide variety of services that we use daily. Discounts available and our church gets a percentage back. Thank You.

Please Mention that you are part of St. Mary's Church

## طروبارية القيامة باللدن الخامس:

لِنُسبِّحْ نَحْنُ المؤمنينَ ونَسْجُدْ لِلْكَلِمَةِ، المُساوي لِلآبِ والروحِ في الأَزليَّةِ وعَدَمِ الائبتِداءِ، المَوْلودِ مِنَ العَذْراءِ لِخَلاصِنا، لأَنْهُ سُرَّ بالجَسَدِ أَنْ يَعْلُوَ على الصَليبِ، ويَخْتَمِلَ المَوْتَ، ويُنْهِضَ المَوْتَى بِقِيامَتِهِ المَجيدة.

## طروبارية أحدد الأرثوذكسية باللحن الثاني:

لِصورَتِكَ الطاهِرَةِ نَسْجُدُ أَيُها الصّالِحُ، طالِبينَ غُفْرانَ الخَطايا، أَيُها المَسيحُ الهُنا، لأَنَكَ قَبِلْتَ أَنْ تَرَقَعَ بالجَسَدِ على الصّليبِ طَوْعاً، لِتُتَجِّيَ الذينَ خَلَقْتَ مِنْ عُبودِيَّةِ العَدُوّ. لِذِلِكَ نَهتِفُ إليكَ بِشُكْرٍ: لَقَدْ مَلَأْتَ الكُلَّ فَرَحاً يا مُخَلِّصَنا، إذْ أَتَيْتَ التُكَلِّ فَرَحاً يا مُخَلِّصَنا، إذْ أَتَيْتَ التُخَلِّصَ العالَم.

### قنداق الصوم الكبير باللحن الثامن:

إني أنا عبدُكِ يا والدة الإله\* أكْتُبُ لكِ راياتِ الغَلَبَة\* يا جُنْدِيَّةً مُحامِيَةً\* وأُقْدَمُ لَكِ الشُّكْر كَمُنْقَذَةٍ مِنَ الشَّدائِد\* لَكِنْ بِما أَنَّ لكِ العِزَّةَ التي لا تُخارَب\* أَعْتِقِيني مِنْ صُنوفِ الشدائِد\* حَتّى أَصْرُخَ الِيكِ: إِفْرَحي يا عَروساً لا عَروسَ لَها.

# الرسالة

مُبارَكٌ أَنتَ يا رِبُ إِلهُ آبائنا لأَنَّكَ عادِلٌ في كُلِّ ما صَنَعَتَ بِنَا أَنْ سِيلَةُ القَدِيسِ يَمِلْسَ الْسِيمَا إِلْيَا الْعِنْانِينِ - 22 ـ 24-26.

\* فَصْلٌ مِنْ رِسِالَةِ القديسِ بولسَ الرَّسُولَ إلى الْعِبْرانِيينَ -26, 32-11:24) (40)

يا إِخْوَةُ، بالإيمانِ موسى لمَّا كَبُرَ أبى أَنْ يُدْعَى ابْناً لِابْنَةِ فِرعَونَ \* مُخْتاراً الشَّقاءَ مَعَ شَعْبِ اللهِ على التَّمتُعِ الوَقْتِيِ بالخطيئةِ \* ومُعْتَبِراً عارَ المَسيحِ غِنى أَعْظَمَ مِنْ كُنُوزِ مِصْرَ، لأَنَّهُ نَظَرَ إلى القُوابِ \* وماذا أقولُ أيضاً؟ إنَّهُ يَضيقُ بِيَ الوَقْتُ إِنْ كُنْرِتُ عَنْ جِدْعَونَ وبَاراقَ وشَمشُونَ ويَهْتاحَ وداودَ وصَموئيلَ والأنبياءِ \* الذينَ بالإيمانِ قَهَروا المَمالك، وعَملُوا البِرَّ، ونَالوا المواعِدَ، وسَدُوا أفواة الأُسُودِ \* وأَطْفَأوا حِدَّةَ النارِ، ونَجَوْا مِنْ حَدِّ السَّيفِ، وتَقَوَّوْا مِن صَعْفِ، وصَارُوا أشِدَّاءَ في الحَربِ، وكَمَروا مُعْسَكُراتِ الأجانِبِ \* وأَخَذَتْ نِساءٌ أمواتَهُنَّ بالقيامَةِ. وعُذِبَ آخرونَ بتَوتِيرِ الأعْضاءِ والصَرْبِ، ولَمْ يَقْبَلوا بالنَّجَاةِ، ليَحْصَلُوا على قِيامَةٍ أَفْضَلَ \* بتَوتِيرِ الأعْضاءِ والصَرْبِ، ولَمْ يَقْبَلوا بالنَّجَاةِ، ليَحْصَلُوا على قِيامَةٍ أَفْضَلَ \* وَلَحُرُونَ ذاقُوا الهُزْءَ والجَلْدُ والقُيُودَ أَيْضاً والسِّجنَ \* ورُجِمُوا، ونُشِرُوا، وامتُحِنُوا، وامتُحِنُوا، ومَاتُوا بِحَدِ السَيْفِ، وسَاحُوا في جُلودِ عَنَمٍ ومَعْزِ، وهُمْ مُعُوزونَ مُصَايَقُونَ والجَبالِ، مَجَهُودونَ \* (ولَمْ يَكُنِ العالَمُ مُستَحِقًا لَهُمْ) وكانوا تابُهِينَ في البَراري والجِبالِ، والمَخاوِرِ وكُهُوفِ الأَرْضِ \* فَهؤلاءِ كُلُّهُمْ مَشُهوداً لَهُمْ بالإيمانِ، لَمْ يَنالوا المَوْعِدَ \* والمَعْرَ لنا شَيْئاً أَفْضَلَ، أَنْ لا يَكُمُلُوا بدونِنَا.





(416) 255-2211 (905) 624-2424

www.aeroporttaxx





ONLINEغغ

HVAC **Air Condit** Installation Servicing & Replacement **ThermoSense** Carlos Aybout

(647) 863-5052

info@thermosensesystems.com

Certified TSSA #000313797

G′

POST YOUR ADVERTISEMENT **HERE** 

Cheque Payable to St. Mary Antiochian **Orthodox Church** 



## APOLLON FINE MEN'S WEAR

905-793-5959



ADULTS & **BOYS SUITS** 

BRAMALEA CITY CENTER 25 PEEL CENTER DRIVE BRAMPTON, ON L6T 3R5



ختصون في جميع قضايا الهجرة الى كندا

**JO AUTO** 

3211 Wolfdale Rd. Unit # 3.

Mississauga, ON, L5C 1V8 (Wolfdale Rd. & West Lock

SERVICE 4

لىليان بثيابا

• 4 Robert Speck Parkway, Suite 1500, Mississauga. ON L4Z 1S1

Ask for Joe or Johnny

www.joautoservice.ca

Specializing in: American Japanese & European Vehicles

POST YOUR ADVERTISEMENT

**HERE** 

Cheque Payable to St. Mary Antiochian

**Orthodox Church** 

4 SOUARES = \$1200/YEAR

416 528 9363

WEB DESIGN, MARKETING

SUPPORT@MARSAM.CA

416-835-2600

24 HR SERVICE

Download Mississauga PARCEL PICKUP & DELIVERY **OUT OF TOWN & AIRPORT** 

Book@MississaugaTaxi.com



UPHOLSTERY AND DUCT CLEANING CHARLES HADDAD. Certified Technician

Cell: 416-822-1911 Tel: 905-507-8923



Complete Collision & Mechanical Repair

849 Westport Cres. (Side Entrance) Mississauga, Ontario L5T 1E7

Tel: 905-696-8228

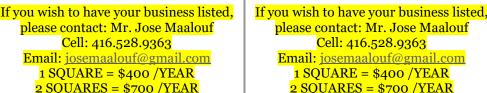
POST YOUR ADVERTISEMENT HERE

Cheque Payable to St. Mary Antiochian Orthodox Church

POST YOUR ADVERTISEMENT HERE

Cheque Payable to St. Mary Antiochian Orthodox Church

4 SOUARES = \$1200 /YEAR



## SAINT MARY ANTIOCHIAN ORTHODOX CHURCH

كنيسة رقاد السيدة العذراء الأنطاكية الأرثوذكسية في ميسيساغا

SUNDAY MARCH 8<sup>TH</sup>, 2020

تقديم القرابين:

أيمن داغر

### HOLY OBLATION OFFERED BY

Aiman Dagher.

A Reminder to all Parishioners to register with our ushers in order to offer the Holy Bread every Sunday. The Schedule for the whole year is outside in the hall. The Fee for this service is \$50. Reserve your week in advance, signup sheet at the entrance.

### **COLLECTIONS**

1 March-2020: \$ 1,000

Annual Membership Dues is a minimum \$600 or preauthorized \$50 per month. For more info please see Massoud Kamel (Church Accountant) or one of our Ushers. To increase your current contribution please see Massoud Kamel. Tax receipts will be sent end of year.

### MEMBERSHIP CHALLENGE We Need a Total of 80 New Members to Reach Challenge Target 100 Take a form and Pledge Now St. Mary's Church needs you. 5 New 75 Needed

### UPDATES FROM THE CHURCH COUNCIL

Elevator construction has started. Visiting parish members has started.

## **BOARD MEMBERS**

PRESIDENT: EDDIE JOUBRAN V.PRESIDENT: IEAN SINANIOS TREASURER: MASSOUD KAMEL SECRETARY: ELIE HADDAD

### **MEMBERS**

AYED BALLAN, ELIAS BABISH, GEORGETTE ZINATY, IEAN HADDAD. JOSE MAALOUF, LAMEES NAIFEH. RIMA BORDCOSH, AND TAMER AZIZ

## **ANNOUNCEMENTS**

We need 6 contestants for the **Bible Competition – Part 4** 

مسابقة الكتاب المقدس الجزء 4

## March 28 at 7 PM

الساعة السابعة مساءً آذار ، ٢٨

Check your email for more information. If you didn't get the email for this Bible competition, please register for our newsletter directly from the website.

### WWW.SAINTMARYSMISSISSAUGA.COM

For questions please call: Helen Nejmeh at (416) 550-7405 Mona Rassi at (416) 994-8528

The Bible competition at the Parish Life Conferences is on July 3rd, 2020.

We will have Bible Bowl meetings on Sundays after liturgy. March 8, 15. Tentative for March 22. 29 and April 5.

March 29th Election/Voting for a new committee chair for the Sisterhood of **Antiochian Women/Ladies Auxiliary** 

There is a plan to start a new Sports **Committee at our church.** It will include a sports facility that will bring together all our young members to begin a new chapter at St. Mary's, our community will stay together and grow stronger. More details to come. If you wish to be part of this committee, please see Jose Maalouf or josemaalouf@gmail.com.

V. REV. FR. ELIAS AYOUB | fathereliasayoub@saintmarysmississauga.com | (647) 463.9333 | DEACON ELIAS SHOMALI OFFICE: 905.766.1542 | WWW.SAINTMARYSMISSISSAUGA.COM

VESPERS: SATURDAYS 5:00 PM | MATINS: SUNDAYS 9:00 AM | DIVINE LITURGY: SUNDAYS 10:15 AM SAINT MARY'S ANTIOCHIAN ORTHODOX CHURCH MISSISSAUGA | 280 TRADERS BLVD E, MISSISSAUGA, ON L4Z 1W7